

Wulpen H. 51.

1. ũ.n dæp æ stækær zī.n zæ zim bənuwt
2. mæ mɔ.d ɪ-z də blɔm gōŋ gī.tn
3. te.g.nwo.r.ærdi.X spɪ-n zæ ni.jā.ndərz mɪə əv mætə mafɪŋ
4. spɪ-tn ɪ-z lasti-X
5. əp dat ʃXɪ-p kriæg.n zæ Xæfr-niXt bro.r.ət
6. d-n tamərman æd ə splændr ɪn zæ vijərə
7. də ʃXɪ-pər læktə zæ lɪ-pn of
8. ɪ-n di fabrike ɪ-stər nɪ.tn tæ zɪ.nə
9. kum ɪ.r mæ kɪnt - kum | æ kɪntfə |
10. bɔ.s taptəkə vi.r pintn - vɔnys | pɪntfəs |
11. brɪŋ nys nəkə twɛ kilo.n kri.kn | krikfəs |
12. zæn ɔldərʃXəvyvɔn dri litəz win ytədrɪŋkn
13. ə vərdræg.də mi mɛr æ stək - of : k-nɪ-plə
14. kæ. zæ k-nɪ. æzɪ.n
15. karnaval ɪ-z nifələ mɛr ævi.r
16. ksim blidə dak mænɔldər ni mɛ-jæg.ɔ.nənæ
17. kəntɪ-k ni ædɔ.n wɛ mɔ.t
18. winæt ædɔ.n - d-ndɪ.n di dər əfkɔmt sɛ
19. æ kɔbə - æ kɔbənæt - æ kɔbɛja.g.rə
20. æ klak.ə - æ mɔ.tse (vrouwenkapsel) - bənuwt - of : æpɪnt (minder gebr.) - æ wɪ.ə (= weiland) - æ mɔig.əs (= hooiland) - æ padəbro.r.ət - of : padəstū.l - æn a.g.ə - æ pyt (mv. : pyd-n) - æn ylig.jə
21. di kær.l dɛ.i - of : vɪ.ndɛ.i g.æl də wær.rɪt fɛXtn
22. kXɔ jə pær.rɪtʃəs Xɛ.vn | pær.rɪs |
23. ɪŋəlantu fɛ.l udə ʃXɛ.pn əʃbrɛ.kn
24. ənæ fānzələ.vn əkrəm be.tat
25. g.ɛr. mæ twɪ.ə brɪə stɪŋ - brədər - də bretstə
26. dat stū.mbe.r.lt stɔ.tɔ nimrər
27. di vɪ.nd æ.d ə le.vn lɪ.k ə g.rɔ.r.ətɔn ɪərə
28. d-ndyvɪ ɪ-z ɪ-n d-ne.mlɪ ni æble.vn
29. də ʃXɔ.ljuŋz æ mætə mɪstər nɔ də zɪə æwɪ-st
30. kəŋ kɔ-n ug.lɪk ni kɔm ɪər dak Xərɪət sɪn
31. də brɪstn drɪŋkn g.æ.rən lɪnzɔ.tmel - of : kuke-pū.rə
32. æ kɔ-nɪ Xɔ.n g.ōŋ wærkn - ænæ sɪər ɪn zə ke.lə
33. stɪ-kt əktər æ stæ.rɪ ɪ-n di bɔ-stlə
34. nɪ-nt - mætə ke.g.lz ɪ-stər nɪ-mɪr æspe.lt
35. e.ɪlɔ. - kænɔ.l twɛ kɪərɔn əXtər jə æro.pm
36. di pær.rənɪ-z nɔg. ni rɪpə - tsɪ-tnɔg wɪ-tə kɪstɪ-n
37. zə zi wæg. nɔ tlānt
38. zæd ɪəst sɛ gæ.lɔ æ.pn əpdū.n
39. ə g.ɔt nɔ.rɪt fæ.rə brɪŋ:
40. zɪ-z dnæ.lfanər mæ.kwit
41. də vɪ-nt mu sɔrg.n vɔ zə wɪf
42. ɪ-n də ʃXæ.lde zwæp ɪ-s Xəvɔ.rɪk
43. ənɪ-stut - of : ənɪ-sprø.ʃ umdatn kluk ɪ-s
44. wɪdər mutn dɔ dnæ.lfanæn æŋ gi.dər dnā.ndrən æ.lt
45. æ.pt əkə da bæd əpæfn
46. nyzə matsnɔ.rə ɪ-sɔ væt əvæ zwɪn - of : æn ɔtər
47. zə sprɪŋ: ɪm-tərværst ɪr æ wædɪŋ:
48. də bɔ.r.əmsnukər g.ɔ.tə bɔ.m græfɪŋ
49. dud ɪəst əkə də vɪ.nstər tu.ə
50. ʃbæg.ɔ-ntə lydn vɔ dɪstə mæse - do.g.əməse - tlɔf - də væspɛr
51. æ spri.ə - pydəræk - æ stytə bɔtərɔn - vætə brɪ.əp
52. dat frɔmæ.nz ɛ-nɔr ɔ.r lɔ.tn əfsnɪ.n
53. zə vɔ.dər ætn zæz jɔ.r lɔŋk dū.nɔ tʃXɔ.lə g.ɔ.n
54. kænæm vərbo.r.ən vān zɔ lu.tə lɔŋs twu.tər tə g.ɔ.n
55. blɛkə væ.zn ə zɪja.lɪ.r nɪ.
56. æ.rɔ-n pɔtn zɪni fɛ.lə wæ.r
57. də pa.lə stɔ.d ɪ-n d-næ.r
58. ɪ-mu.r ɪ-stnɔX tə kut fɔ tə katsɔ
59. di kæ.sə g.əd ə klɔ.r lɔ.Xt ænɪə
60. æ trɔk an tɔpæ.r tə stæ.r
61. ovəruts kɔ.mə gɪ.dər ɪ.r ə.lə ju.rɔ.d də kærəmæse
62. də pu.tər zɛɪ dad ũznɪərə vɔ-lmakt ɪ-s
63. jə zag. mæ wæ.l mɔ jə sprak te.g.n mæ nɪ.t
64. də zwu.mtʃəs Xɔ.n ulɪ.Xtə wɛ.rəkɪərɔn
65. g.ɔjə vānda.g.ə ni ku.rtn
66. e.tn zɔ.k Xæ.rən kɔ.s
67. zə mɔtɔ.r ɪ-s kapɔt | æ lɪ.g. ɪ-m panə | æ zɪ-t fɛrstæ.lt ɪ-n də slɪk
68. tæd æn ɪətn dag.æwɪ-st æn tɪ-z æ ʃXɔ.r.əp ə.vnt
69. da manɪg.ə lɔpt əp sɛ blɔ.r.ətə pɔ.r.ətɔn
70. tɪ-z dər æ bost ɪ-n də kanə - of : də ketə
71. ksu wɪ.ln datə brɪvədɔ.r.g.ər æ brɪʃ brɪŋt
72. kæn zɪər amən ærtə
73. kəŋ kɔ-n mæ Xɪən dwæšdrɪvɛr z əmæg.ɔ.n
74. əXtər tʃXɔftɪt span mæ tɔpæ.r an də nɪwə kærə
75. kæn ə brɪʃə də kɔrsn - vān vɔ.r.ə də nun ə.l
76. də zɔ.nə vān də kɔ.nɪnk ædɔ.r.k suldɔ.d æwɪ-st
77. wɪ-tʃə grɪ-m bɔ.r.g.əma.kər wɔ.ŋ
78. di rɔ.r.əzn æn lɔŋə stæk.ərs - of : dɔ.r.əns
79. kXɔlo.vndər g.ɪn wɔ.r.ərt fān
80. tkɪntʃə waz dɔ.r.ət ɪə dānzət kɔstn dɔ.pm
81. zən ɔ.r.ərn æn zən ɔ.r.g.n lɔ.pm
82. nɔr mɛ.rɪʃə ɪ-z mæd ə māndɪg.ə nɔ ʃbɔs - zɪ-s Xɔm brɔ.mɪs træk.n
83. tɪ-z dər æ trap ɪtɪ lɪərə
84. ə ʃXɪrəwdə lydə
85. tʃvuk ə zɔXtə nɪjā.ndərʃ əf Xæ.lɔ æn g.ū.t
86. nɔldər mund ɪ-z drɔ.r.æg.ə vɔn d-n dɔ-st
87. di wæg. lɔp ʃXɪf - tɪ-zɔm ə.lɔdɔ.
88. kɔXt æ trɔmlɪʃə vɔ nyzə klɪŋ - of : klɛ.ŋ
89. də g.ɪstəbɔ.k ɪ-s Xəkɔrɛv.ərt fɔn ə kast ɪ-n tə slɔkn
90. zə lɪ.jg.ə was kɔrt æn g.ū.t
91. tɪ-z bæ.st ɪ-n də ʃXuwte
92. æ ʃXɪ.trə mu Xū.t kɔ-n mɪ.r.k-n
93. zukt əkər əXtər mən ũ.t
94. kwe.tnɪ. wɔ dɔŋk mū.tn gɔn zukn
95. æ kū.lə kæ.lɔdər ɪ-s Xū.t fɔ ʃbɪ.r
96. kmɔstn əsɛblū.trɪŋkn vɔ tə vɛrkluk-n
97. kmutn ɪəstɛ.tn ɪ-ntstɔ.l vū.rn
98. mæ bru.rə waz mu.ə
99. də mæ.kbū.r dud ə grɔ.r.ətə rūndə
100. di kɪrəmæk ɪ-z dɪ-n æn zɔ.r - zæətn dərme.rɪ wɛ.rə
101. mæ zun di pɪ-t kɔ-n vɔ.ln m ən ɔ.rə
102. ɪ-s dzɪst əp sɛ tit - *secuur niet gebruikt*
103. æ kɔm nɔ.r.ɪs Xɪ-mənɪtə tə lɔ.tə
104. ɪ-n ɪtɔ.lɪ zɪndər bæ.rg.n di vɪ.r spɪg.ə
105. dɔ.r.vjə dɔrɔp dy.ŵ

106. tu bo·æm ænz e stri·k fân de brag·ævo·rn
 107. jê mu nys kaXl æki· kôm kôrn
 108. æni·s fân lō·vn ækôm - me·jê g·iələ zak Xæt
 109. di dō·r i·s fām buknut
 110. æ g·ætruwd wyf mu ka·n·o·i
 111. kæni·r g·az æzo·i - æn twasli·Xt sōt
 112. de bruwêr zægdāt nōX tē dir i·s fō tē buw
 113. baʔn - k̄baʔn - g·i bakt - æ bakt - bakt̄n -
 wider baʔn - k̄baktē - g·i baktē - æ baktē -
 wider bakt̄n - mæn æbaʔn -
 114. bi·n - k̄bijen - g·i bit - æ bit - wider bi·n -
 bi·mē - k̄bo·en - kæn æbo·en - bo·ædn zo·k
 115. ti·z mōr e klī·nt̄fē mō ti·z æ g·ūt
 116. jê ka·ni·r æi·ers krig·n op de mart
 117. ænæd æzēt - datn opmē g·o peizn
 118. tme·isn zē·i datn g·alik adē
 119. twu·rn vyf prizn
 120. ūndêr dm i·ækn li·g·n dēr ve·l i·ækl̄s
 121. twu·têr g·od a·li·Xtē kōkn - tkōkt ul
 122. to·i i·s nōXrū·nē - ti·z nōgmō zyst of
 123. majōnē·zē ma·kn zē mætē dōrē van en æ·i
 124. da bōmt̄fē g·otō mujli·ka·n̄ g·ruj
 125. de pastêr æ Xu win
 126. nyz ud yz i·z ovēbrānt
 127. de mæ·k spat ytē kû. nêr æ·ldrē
128. de kōstêr lyt fō de kryspresæfijē
 129. de tram vān de kōrtēwa·g·n plo·i van tXewi·Xtē
 130. de twe dyt̄fXêrs ka·m nō bytn
 131. zæp pa·rpêr æm bla·w æsle·g·n
 132. de sū·s i·z mō fluw
 133. de snrēw li·Xti·k·e
 134. ti·z æn i·wæle·n dan̄k jê nimer æzi·nēnæn
 135. nipo·ærd i·z ny en g·iələ niwē stê·.
 136. dû·n - k̄dunt - g·i dudēt - i dudēt - wider dû·nt -
 g·idêr dû·t - zidêr dû·nt - k̄dē·int - g·i dēijet -
 e dēijet - wider dēint - g·idêr dēijet - zidêr dēint
 - dēikr̄k̄ dadē - datnt mōr e dēijē - dū·nzēt mōr
 e dēin
 137. do·pm - of : æ kint kē·stn - æ dōpkliet - de
 vūntē - de suldo·tn
 138. da·fXn - æ da·st - æ dōs - ænæd ædō·Xn
 139. bi·j : k̄bi·j - g·i bint - æ bint - wider bi·j : -
 g·idêr bint - zidêr bi·j : - brij̄ḡn - bu·n̄t̄n -
 kæn æbu·j
 140. *Locale landmaten* : æ ru·e = 3,82 m. × 3,82 m. -
 æ linē = 100 roeden - æ g·æmæt - mv. : g·æmē·tē
 = 300 roeden
 141. *Waternamen* : de vō·rt - tle·ig·e - | tparlamænt
 (op gebied Kokzijde en Oostduinkerke)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wæ:pm

De inwoners heeten wæ:pnō.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 982.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de platse - d·n dik - de gōsuk (de geuzenhoek) - de wæstuk - de wa·rūndē en t̄sudēvli·t. Er bestaan geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en landarbeiders. Een 100tal arbeiders zijn werkzaam als steenbakkers te Wulpen zelf in de brikēri. - Slechts een paar gaan naar Frankrijk werken.

Zegslieden. 1. Messiaen, Emiel ; 54 j. ; hier geb. ; steenbakker ; heeft steeds hier verbleven met uitzondering van zijn legerdienst en de oorlogsjaren 1914-1918 ; V. van Adinkerke ; M. van Oostduinkerke ; spreekt slechts dialect.

2. Devroe, Flavie ; 55 j. ; hier geb. ; huishoudster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Booitshoeke ; M. van Oostduinkerke ; spreekt altijd dialect.

3. Gillis, Adrienne ; 35 j. ; geb. te Lombardsijde maar hier woonachtig vanaf haar tweede jaar ; vischverkoopster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Nieuwpoort ; M. van Oostduinkerke ; spreekt altijd dialect.